



## صحت چیم و مراقبت از دید: چه کسا کمک کیده میتته؟

### Eye health and vision care: who can help

Many health professionals can help manage eye problems. Don't hesitate to talk to them if you have any concerns about your eyes.

#### Pharmacists

Pharmacists can give advice and information on eye health and vision care. This includes advice on medications, such as side effects, and how they may react with each other. They can also give information on over-the-counter medications and referral options for common eye problems such as seasonal allergies.

When buying medications, eye drops or reading glasses from your pharmacist, don't forget to explain any eye problems you may have. They may recommend that you seek further advice from one of the professionals listed below.

#### General practitioners (GPs)

GPs can give information on eye health and vision care and carry out an immediate assessment. They can also prescribe treatment for many common eye problems.

Your GP can also assess if you should see an optometrist or ophthalmologist for further treatment.

#### Optometrists

Optometrists are eye health professionals. They are qualified to examine the eyes and to detect, diagnose and manage vision problems.

They can prescribe and fit glasses or contact lenses. They can advise you on and manage many aspects of your eye health.

They can also prescribe topical eye medications for problems such as allergies, infections or glaucoma.

بسیاری از افراد مسلکی در بخش صحتی میتته به مشکلات چیم رسیدگی کنه. اگر راجع به چیمای خو تشویش دیرین بدون ازی که دیر شونه همراى شی توره بوگید.

#### دوا فروش

دوا فروش میتته راجع به صحت چیم مراقبت از دید معلومات و مشوره بديه. مثلا میتته مشوره درباره دوا، مثلا عوارض جانبی شی و تاثیرات دوا روی یک دیگه شی معلومات بديه. در غیر ازو راجع به دوا که بدون نسخه خریداری موشه و فرستادن شمو به داکتر چیم یا شفاخانه بلدی مشکلات دیگه مثل حساسیت های موسمی از اثر تغییر هوا معلومات داده میتته.

در وخت خریدن دوا، قطره چشم یا عینک مطالعه از دواخانه فراموش نه کنید که تمام مشکلات چیم خوره بلدی فارمسیت تشریح کنید. فارمسیت یا دوا فروش ممکن استه بلدی شیم مشوره بديه و بلدی معلومات غدرتر از یکی از افراد مسلکی پایین کمک بیگره.

#### داکتر عمومی

داکتر عمومی میتته معلومات راجع به صحت چیم و مراقبت از دید بديه و چیم شیمو ر فوری معاینه کنه. همچنان اونا میتتن بلدی تداوی بسیاری از تکلیف عام چیم نسخه بديه.

داکتر عمومی همچنین میتته اگر ضرورت باشه وخت ملاقات قد بینایی سنج یا داکتر متخصص چیم برای تداوی بیشتر و یا ارزیابی وخت بیگره.

#### بینایی سنج

بینایی سنج یک نفر مسلکی صحت چیم استه. اونا صلاحیت مسلکی بلدی معاینه چیم دیره تا د مشکلات دید پی برده، مشکلات را از لحاظ طبی تشخیص بديه و د مشکلات از شمو رسیدگی کنه.

و میتتید بلدی عینک یا لنز مصنوعی وخت جور کنه و نسخه بديه. اونا میتتن که راجع به بسیاری از مشکلات صحت چیم بلدی شیم مشوره دیده و چیم شیمو معاینه کنه.

د غیر ازو اونا بلدی مشکلاتی مثل حساسیت، عفونت یا آب سیاه، نسخه بلدی دواى رویکی (قطره) چیم دیده میتته.

You don't need a referral to see an optometrist.

If required, the optometrist will refer you to an ophthalmologist for further tests, treatment or surgery.

## Ophthalmologists

Ophthalmologists are medical doctors. They have completed specialist training in medicine and surgery of the eyes. They carry out eye tests, diagnose and treat all eye diseases and perform eye surgery.

You may see an ophthalmologist in a local private practice, a hospital eye clinic or in a public health clinic.

A referral is required to obtain the Medicare rebate. Your GP or optometrist can assist with referrals. They will also ensure that urgent eye conditions are seen as soon as possible.

## Services for people who are blind or vision impaired

Many supports and services are available for people who are blind or vision impaired. They can assess your needs and work with you to learn new ways to carry out everyday tasks. This is to make sure you can continue to be independent and take part in your chosen activities.

Some organisations may also provide counselling services, local support groups and employment services.

You don't need a referral to access these services.

To find out more on the services available in your local area, speak to your optometrist, ophthalmologist or GP.

## For more information

Visit [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

To find a local optometrist visit [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria)

To find a local ophthalmologist visit [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu)

Save Your Sight - Get Tested

بلدی ملاقات با بینایی سنج به خط معرفی ضرورت نیست.

در صورت نیاز، بینایی سنج میتنه شمو ر بلدی معاینه بیشتر، تداوی یا عملیات د پیش داکتر متخصص چیم ربی کنه.

## داکتر متخصص چیم

داکتران متخصص چیم داکتران طب استه. اونا آموزش های تخصصی در زمینه طبابت و علمیات چشم ر تکمیل کیدند. آنها میتنه چیم را معاینه کنه، مرضی چیم را تشخیص ببیدیه و تداوی تمام مرضی چیم و عملیات چیم کنه.

داکتران متخصص چیم ممکن استه در معاینه خانه شخصی، کلینیک چیم در شفاخانه ها و یا معاینه خانه های صحی دولتی باشند.

بلدی کمک گرفتو از تخفیف مدیگر، خط معرفی ضروری استه. بینایی سنج یا داکتر فامیلی میتنه راجع به خط معرفی قد از شمو کمک کنه. همچنان اونا میتنن که مطمئن شونن که تکلیف عاجل چیم در زودترین وقت ممکن رسیدگی شونه.

## خدمات بلدی نابینایان یا کسانی که

### کمزوری دید دیریند

خدمات و سازمان های حمایتی زیاد بلدی نابینایان و کسانی که کمزوری چیم دیرین وجود دیره. اونا میتنن که نیازهای شمو را ارزیابی کنه و قنجه شمو کمک کنه تا راههای جدید بلدی انجام کارای روزانه پیدا کنید که تا شمو مطمئن شونین که بلدی دوام زندگی مستقل و اشتراک در فعالیتهای دلخوای خو سهم گرفته میتنید.

بعضی از سازمانها ممکن استه خدمات مشاوره، گروههای کمکی محلی و یا خدمات کاریابی دیشته باشه.

بلدی دسترسی د ای خدمات، ضرورت به خط معرفی نیست.

بلدی گرفتون آگاهی درباره ازی خدمات در جایی که زندگی مونیید یا قد بینایی سنج، داکتر متخصص چیم یا داکتر فامیلی خو توره بوکید.

## بلدی معلومات غدر

به سایت انترنتی [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au) سریزنید.

بلدی پیدا کیدون یک بینایی سنج محلی به سایت انترنتی [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria) سریزنید.

بلدی پیدا کیدون یک داکتر متخصص چیم محلی به سایت انترنتی [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu) سریزنید.

از دید خو محافظت کنید - چیم خو معاینه کیند.

## Information and support services

**Australian College of Optometry - Low vision clinic:** call (03) 9349 7400 or visit [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia:** call 1800 033 066 or visit [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia:** call 1800 500 880 or visit [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria:** call (03) 9854 4444 or visit [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia:** call 0409 644 811 or visit [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia:** call 1800 111 709 or visit [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia:** call 1800 999 870 or visit [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children:** call (02) 9871 1233 or visit [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia:** call 1300 847 466 or visit [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)

## معلومات و خدمات کمکی

**Australian College of Optometry** - معاینه خانه کمزوری چیم، نمبر تماس 9349 7400 (03) یا سایت انترنتی [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia:** نمبر تماس 1800 033 066 یا سایت انترنتی [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia:** نمبر تماس 1800 500 880 یا سایت انترنتی [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria:** نمبر تماس 9854 4444 (03) یا سایت انترنتی [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia:** نمبر تماس 0409 644 811 یا سایت انترنتی [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia:** نمبر تماس 1800 111 709 یا سایت انترنتی [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia:** نمبر تماس 1800 999 870 یا سایت انترنتی [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children:** نمبر تماس 9871 1233 (02) یا سایت انترنتی [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia:** نمبر تماس 1300 847 466 یا سایت انترنتی [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)